



数字故事地图的历史人文内涵

[文章编号] 1001-5558(2010)04-0128-07

● 赖彦斌

[摘要] 研究数字故事地图的历史人文内涵,是将纸介故事文本中的民俗要素作资料整合,编制数字故事地图,开展故事民俗和民众精神文化研究的一种途径。数字故事地图建立在故事类型理论上,从故事文本中提取故事地名作为主要的制图要素,通过故事节日等相关民俗要素取得史料联系和历史联系,采用计算机技术,进行故事地名、历史地名、节日地名、今地名等不同类型地名之间的转换,以此整合民间文艺资料。

[关键词] 数字故事地图 故事类型 故事地名 故事节日

[中图分类号] K890

[文献标识码] A

在民俗学研究中,作为民间口头文学的故事文本,是民众精神文化的重要组成部分。^①对于民俗地图来说,故事文本是数字故事地图要素中的民俗要素部分。数字故事地图对于民俗学者来说,是将故事研究的纸介著述与转换成可视化数字地图的故事文本结合分析,进行资料整合,进而进行民众精神文化研究的一种途径。民俗学者对民间文学的研究,在理论上强调根据民间文学本身特点而产生的民间文艺学,在研究角度上是多方面的,如文学、语言学、民俗学、民族学等。^②就民间文艺学而言,其学科任务,钟敬文在1935年的《民间文艺学建设》中作了简单概括,认为民间文艺学“是关于民间文学一般的特点、起源、发展以及功能

① 钟敬文主编.民俗学概论(第二版)[M].北京:高等教育出版社,2010.185.

② 钟敬文.加强民间文艺学的研究工作[A].钟敬文.钟敬文文集·民间文艺学卷[C].合肥:安徽教育出版社,2002.72.

等重要方面的叙述和说明”。^①20世纪90年代,张紫晨在《民间文艺学原理》中作展开解释,说:“民间文艺学的主要任务是研究民间口头文学的性质、特征、流传和发生、发展、演变的规律,探讨民间创作所具有的形态、结构,揭示其与社会环境、物质条件、生活境遇以及民众的思想、感情、要求的关系,论述其内容与形式、思想与艺术的具象表现,及功能的发挥与民众教育心理、美学要求的关系。”^②从民俗学的角度来说,民间口头文学是重要的研究资料,“历来密切联系着各种民俗事象,渗透到各种民俗活动之中,成为多种民俗文化的载体。”^③本文讨论数字故事地图的历史人文内涵及其与故事文本的关系,主要从数字故事地图与故事类型的关系、数字故事地图与故事地名的关系、数字故事地图与故事节日的关系三方面,进行阐述。

一、数字故事地图与故事类型的关系

对于民俗学者来说,数字故事地图是用来整合民间文艺资料系统的一种途径,它与故事类型的关系主要是,在故事类型理论上,实现研究资料和研究成果的地图可视化表现形式。但民俗地图不是简单地将研究资料标示在地图上,而是要根据民俗学者的研究目标,建立适合于研究应用的人文数据标准。

在资料学与资料系统的理论问题方面,钟敬文在1983年的《建立新民间文艺学的一些设想》一文中提出了“资料学”的观点。^④在1999年的《建立中国民俗学派》一书中,他将这一观点发展为“记录民俗学”和“民俗志”的学说,从国别、省别和专业的角度,提出建立资料系统的不同形式,并提出了民俗志理论。^⑤民俗学者应用资料的过程,实际上包含了从搜集、整理编辑资料到研究应用资料的过程,因此,资料学的分类实际上包括有三种情况:搜集分类、整理编辑分类和研究分类。在民间文艺学方面,故事类型学研究是关于民间故事资料分类理论与方法的研究,数字故事地图要在故事类型学理论的基础上,找到适合于数字化和地图化的民俗要素,也为地图结构体系的构建和地图要素的编辑找到民俗学的理论依据,以便于民俗学者应用地图接近他们的研究目标。故事类型学理论的基本立足点,主要有:第一,民间故事作品在结构和功能上存在着相似但并非完全一致的特点,^⑥可以通过故事类型的方法进行比较研究。第二,许多民间故事作品的隐藏的或不确定的作品功能,可以通过故事类型分析的方法指出,并进行阐述。第三,故事类型研究采用民俗志的话语分析方法,解析和阐释潜藏在田野作业、社会调查、讲述人或传承人的个人经历和表演情境中的民间故事文本的知

① 钟敬文.民间文艺学建设[A].钟敬文.钟敬文文集·民间文艺学卷[C].合肥:安徽教育出版社,2002.8.

② 张紫晨.民间文艺学原理[M].石家庄:花山文艺出版社,1991.9.

③ 钟敬文主编.民俗学概论[M](第二版).北京:高等教育出版社,2010.185.

④ 钟敬文.建立新民间文艺学的一些设想[A].原文写于1983年,首刊于《民间文学论坛》1983年第3期,收入钟敬文.民间文艺学及其历史[C].济南:山东教育出版社,1998.21~22.

⑤ 钟敬文.建立中国民俗学派[M].哈尔滨:黑龙江教育出版社,1999.47~48.

⑥ 钟敬文.民间文艺学的建设[A].钟敬文.钟敬文文集·民间文艺学卷[C].合肥:安徽教育出版社,2002.9.

识。第四,民间故事的叙事、表演和传播,保持着自己的超现实逻辑和混合现场实体特点,故事的母题和叙事形式经常交织在一起,产生不同的异文。在中国的民间故事中,异文的传承有两个主要的空间附着点,一是地区,一是民族。

AT分类法将历史地理研究方法应用于故事类型研究,它的理论要点是:确定故事的原型、时间意义和语言共同体,并进行地理定位。在这个意义上,芬兰学派在研究中绘制了一些图表和地图,把不同国家搜集的同类型故事标示在地图上,以标明流传的路线。这些地图在当时取得了很好的效果,也被认为是芬兰学派的一大贡献。但这并不是本文所要讨论的数字故事地图。数字故事地图的研究,是从民俗学、地理学与计算机应用科学交叉的角度,在民俗学的研究中应用故事类型学理论,将民俗学搜集研究成果的纸介文字传播系统,转化为地图图形图像传输系统,并根据民俗学者的研究目标,通过数据库等计算机技术,将两者转化为数字媒体传播系统的一种工作。

数字故事地图把为民俗学研究服务作为其功能之一,体现民俗学研究对故事类型学理论的应用,它为了解决现代故事类型学研究的基本问题作了数据处理。^①其中,在处理文献故事与口头故事关系的问题上,数字故事地图的处理办法:一是利用文化保守主义方法,解释两种资料中故事传承的不变因素;一是利用社会发展主义方法,解释两种资料中的故事变迁因素。在具体操作上,抓住表演的环节。在体现口头故事文本和历史文献故事的空间状况时,都尽量利用计算机技术进行数据库配套、故事文本的链接和讲述环境的实景传输,以便作两种资料对照研究。在处理故事类型划分和文献使用的标准问题以及其他重要问题上,数字故事地图以数字化为手段,尝试使用以下标准,推进这项工作:

第一,在国别标准上,从传讲人和专家研究两个资料系统切入,补充和扩展原来只从母题和主题切入的方法,使学者研究的类型与讲述人的丰富文本共同呈现,在对比研究中产生说服力,而不是只靠学者的单方研究产生说服力。

第二,在文本标准上,从文献和口头两个资料系统切入,增加地方化视角,叠加民族视角,观察两者的比例关系及其原因和价值,解释故事原型和异文的关系及其内涵。改变原来只从体裁切入所带来的支撑因素的不足。

第三,在文化标准上,从节日资料系统切入,增加节日类型、节日要素和文化空间的视角,解释观察故事的保守主义和发展主义矛盾立场的原因,说明不可视文化的故事类型变成可视的文化遗产而被学习和被乐于传承的途径,改变过去泛泛从民俗志切入而无法聚焦和无法找到象征符号的难题。

因此,从分类原则上来说,数字故事地图从以上标准出发,以便于民俗学者使用资料进行科学研究,主要是:在地图要素的地名选择与处理上,符合政府原则和民族原则的标准;在地图时间序列的选择与构建上,符合历史原则和变迁原则的标准;在民俗要素的选择与处理上,符合搜集成果与历史成果之间的选择、搜集成果与现实传承之间的选择和搜集成果与文化空间之间的选择的标准。具体来说,构建数字故事地图的分类,包括以下几个特点:

第一,从行政和民族系列来说,包括总图和分省(县)地图及分民族地图。

^① 关于故事类型学与现代民俗学关系的一些基本问题的讨论,参见董晓萍.现代民间文艺学讲演录[M].桂林:广西师范大学出版社,2008.361~368.

第二,从历史系列来说,包括民俗志中的历史文献记录地点地图、民俗志中的历史文献描述地点地图、民俗志中的历史民俗事象分类地图和专家系统地图。

第三,从民俗系列来说,包括民俗产品传承区分布地图、民俗传承人分布地图和专家系统地图。

第四,从民俗专题系列来说,属于故事类民俗地图。

第五,从政策评估系列来说,包括资源分布地图、项目成果地图和专家系统地图。

二、数字故事地图与故事地名的关系

从故事类型中提取的故事地名,是数字故事地图的重要制图对象和地图要素。在民俗学的研究中,涉及故事地名的相关研究或相关论述,大致可以归纳为以下几个角度:

第一,作为故事流传区域的故事地名。在这方面,如故事类型研究中的芬兰学派所理解的,故事的发生和传播,存在从一个地域传到另一个地域的先后问题,因此,对他们来说,标有地名的行政区界地图,体现故事类型研究中的流传路线,是相当有效的。^①对于数字故事地图研究来说,在故事地名的分类体系中,也讲述地名的概念,以反映口头故事文本的传讲地点、历史文献故事的记录地点以及专家研究的故事类型流传地点,但选择地名和编制地图,并不是要找出故事原型和其流传路线,而是取决于数字故事地图的故事类型数据处理原则,在地名分类标准上体现国别标准和文本标准。

第二,作为地方风物传说内容的故事地名。在这个角度上,地名成了地方传说的被讲述对象或被解释对象。钟敬文在《中国的地方传说》一文中指出,地方传说对地方风物的解释或说明,很大一部分是与地名相关的。^②地方传说的对象不仅仅是地名,更多的是那些自然物或人工物,但地名无疑是其中的一种,而且许多自然物或人工物常常是和地名联系在一起的,如《天湖山的传说》中的天湖山,《大王与玉女》中的武夷山等。^③在历史地理学的研究中,也有对历史地名的解释和考据,有时候也从地方传说中得到参照对比,其目的是要探究历史事实,主要从正史等历史文献的记载中,力求还原真实地名。^④地方传说则不同,虽然有时也包含着“历史的事实之断片”,但大部分是神话性的。^⑤民俗学研究对故事地名的关注,主要在于探究有关地名产生或变化的民俗文化。^⑥

① [美]斯蒂·汤普森(Stith Thompson)著,郑海等译.世界民间故事分类学[M].上海:上海文艺出版社,1991.23.

② 钟敬文.中国的地方传说[A].钟敬文.钟敬文文集·民间文艺学卷[C].合肥:安徽教育出版社,2002.481.

③ 中国民间文学集成全国编辑委员会、《中国民间文学集成·福建卷》编辑委员会编.中国民间故事集成·福建卷[C].北京:中国 ISBN 中心,1998.167.175.

④ 华林甫.中国地名学史考论[M].北京:社会科学文献出版社,2002.

⑤ 钟敬文.中国的地方传说[A].钟敬文.钟敬文文集·民间文艺学卷[C].合肥:安徽教育出版社,2002.483.

⑥ 钟敬文主编.民间文学概论[M](第二版).北京:高等教育出版社,2010.146.

第三,作为民俗符号的故事地名。民俗学者往往认为地名在民众的心中,会成为政治、经济、文化、等级等概念的代名词,传说故事中的地名,往往成了一种民俗符号,与故事的人物、情节及其内涵联系在一起,有时是真实的地名,有时是飘忽不定的地名。前者如白蛇传故事中的西湖,后者如妙善传说中的香山。杜德桥(Glen Dudbridge)在妙善传说的研究中,从传说文本的资料系统理论分析角度,提到了这个问题,认为故事地名经常与山脉、岛屿、寺庙结合在一起。^①董晓萍通过对杜德桥妙善传说研究的分析,讨论了故事地名的重要性和真实性的问题。^②

从数字故事地图的角度来说,故事地名是一个重要的地图要素,故事地名的分类与处理原则,体现数字故事地图的分类原则。民俗学的相关研究给予数字故事地图的启示,主要有两点:一是作为制图对象的故事地名,与地理学中的地图制图对象既有联系又有区别。联系是:与标准地名相符的故事地名,可以表现在地理空间上,以表现故事讲述的地点、故事讲述的地域环境和故事传承的地域空间;区别是:不能与标准地名相符的故事地名,也要用其他形式标注在故事民俗地图的适当位置。编制数字故事地图的目的,主要不在于准确定位,而在于地名文化含义与地方文化关系的可视化。二是民俗学者对数字故事地图的使用,不是简单地看故事分布地和流传路线,而是要将其与数据库等资料配套使用,构建民俗学研究的多元知识框架。

数字故事地图中的故事地名,与数字故事地图的相互关系是:故事地名是数字故事地图的地图要素和民俗要素,数字故事地图的分类原则与标准决定故事地名的分类原则与标准。所谓地图要素和民俗要素,意思是:对地图来说,故事地名是数字故事地图的民俗要素,以示数字故事地图与地理地图的区别;对故事来说,故事地名是数字故事地图的地图要素,是将故事文本转换为地图形式的关键。所谓分类原则与标准,从地图原则来说,地名的选择与分类要符合政府原则与民族原则的标准,含标准地名与民俗志地名,其中,标准地名是与地理地图中的地名相符的故事地名,包括基于中国行政区划的行政地名和基于中国民族分布图的民族地名;从时间原则来说,地名的选择与分类要符合历史原则和变迁原则的标准,含今地名和历史地名;从民俗要素原则来说,地名的选择与分类要符合搜集成果与历史成果、现实传承和文化空间之间的关系表达标准,含讲述地名、专家地名、叙述地名、遗产地名、节日地名和历史文献地名。

故事讲述地名,是故事的讲述地点地名,即在民俗学者和相关政府文化管理部门提供的搜集故事原数据中,故事讲述人所在的地点,主要是行政区划意义上的行政地名。在故事集成系统中,故事讲述地点,主要是乡一级甚至是村一级的行政地点。在数字故事地图的地名转换中,尽量保留最小地理单元,旨在显现传统讲述人的听众范围和故事本身的传承特点,再现故事讲述的原生态状况。

故事专家地名,是故事研究专家的著作中与故事流传地相关的地名,即在民俗学者等提

① [英]杜德桥(Glen Dudbridge),李文彬等译.妙善传说[M].台北:巨流图书公司,1990.123~124.

② 董晓萍.传说研究的现代方法与现在的问题——评杜德桥的《妙善传说》[J].民族文学研究,2003(3).



供的故事研究专家著作原数据中,故事研究专家就故事讲述和故事流传所描述的地点地名。故事研究专家对故事类型的流传地的描述,有些是有确定范围的今地名描述,有些是过去的历史地名描述,也有些是模糊、很难确定范围的民俗志地名描述。另外,在故事集成系统中,搜集整理者在故事搜集地点的基础上,绘制了各省故事类型分布图,其中的专家地名,是行政区划意义上的今地名,以县级为基本行政地理单元。

故事叙述地名,是故事叙述中的民俗志地名,即在民俗学者等提供的故事原数据中,故事讲述内容所提到的地点地名,是故事讲述者和传承者精神世界的反映。故事的叙述地名,有一些是真实地名,往往是讲述者将故事与邻近的现实世界联系起来的一种反映,另外还有更多的民俗志地名,是位置不确切的和超时空的地名。

故事遗产地名,是故事叙述的民俗志地名中与自然文化遗产有关的地名,即在民俗学者等提供的故事原数据中,故事讲述内容所提到的与自然文化遗产有关的地点地名。有些故事讲述者为了增加故事的可信性和神圣性,将故事与当地著名的自然和文化遗产地或圣地联系起来。这表现了人与自然的一种关系,同时也体现了人们对自然文化遗产地的认识。

故事节日地名,是与故事类型相关的节日在地方志记载中的地名,即在民俗学者等提供的民俗史料和田野调查原数据中,与故事类型相关的节日记载地点地名,包括地方志中所记载或描述的行政地名(节日记载地名)和地方志节日记载原文中提到的地名(节日描述地名)。地方史志文献中记载的节日地名,都是过去的历史地点,有些是表述节日地区范围的行政历史地名,有些是文人对历史地名的别称,更多的是行政地名级别以下的寺庙、街道、集市等节日圣地和文化场所。

故事历史文献地名,是在记载故事的历史文献中的地名,即在民俗学者等提供的历史文献中与故事相关地点的地名,包括历史文献中描述故事原文中的历史地名(描述地名)和历史文献记载所在的历史地名(记载地名)。

三、数字故事地图与故事节日的关系

故事常常与岁时节日、社会风俗等粘合在一起,这是故事作为民间文学作品的特点,也是节日作为一个开放系统的特点。它们在长期的相互交汇融和中相互促进,一如《民俗学概论》关于七夕节与神话传说的关系的论述。^①

中国著名的四大传说故事,均同某些节日或节日习俗有密切的关系,例如,牛郎故事与七夕节有关联,孟姜女故事与寒衣节有关联,梁祝故事与双蝶节有关联,白蛇故事与端午节有关联,等等。这种联系是在故事长期的流传过程中,自然融合而成的。人们在传承故事的过程中,往往将故事与传统的节日习俗联系起来,使得故事更加真实可信,同时,这些节日因为故事的附会而变得更加生动有趣。^②故事与节日习俗的交汇融合是在长期的文化传承中二者相互影响的过程,但从发生学的角度来看,仍可将故事与节日联系的形式概括为三种情况:其一,节日直接产生故事。这类故事解释节日习俗,与节日的关系最直接,但这种情况也

① 钟敬文主编.民俗学概论[M](第二版).北京:高等教育出版社,2010.108~109.

② 贺学君.中国四大传说[M].杭州:浙江教育出版社,1995.134.

比较少。其二,故事产生节日。这种情况更加特殊,这类节日习俗的产生带有很大的偶然性和局限性,也许只能是特定故事的产物,如双蝶节。其三,节日习俗被加入故事情节中,同时故事的传承和变异又反过来推动节日习俗的传承和发展,故事成为对相关节日的一种认同和附会。故事与节日习俗的交汇融合,既是节日作为一种开放的文化系统的具体表现,也是民间故事作为一种集体口头创作的民间文学作品的重要特征之一。

故事与节日的关系,是数字故事地图处理数据时的文化视角的标准之一,是数字故事地图从节日资料切入的原因之一。数字故事地图与故事节日的关系,一是在处理节日数据时,遵循搜集成果与文化空间的关系表达的地方文化标准,二是绘制节日地图时,遵循时间编年中的岁时原则。

数字故事地图通过节日地名,在一定程度上体现故事与节日关系的特点,体现节日文化空间。在这方面,在本文的研究中,节日地名包括节日记载地名和节日描述地名。节日记载地名体现某个节日或某种节日习俗在地域空间上的活动范围,这与节日的民族性和地域性有关。有些节日是特定民族、特定地域或特定人群的节日,更多的节日是一种跨民族、跨地域的一国共享文化系统,但节日习俗的表现形式有地域差异性,表现文化的地方性。在节日记载地名基础上形成的节日地图,再现节日活动范围和节日习俗地域差异两方面的内容,从而让人们能直观形象地与其他地域文化作对比分析。节日描述地名体现节日活动场所的地域差异性,节日活动场所的地域性体现节日要素的地域性,从而体现节日与其他地域文化的关系,体现人与自然的的关系。在节日描述地名基础上形成的节日地图,再现节日活动的文化空间。

另一方面,数字故事地图通过节日历史序列,利用图谱的方法,建立节日的时间系列,从而为故事节日在历史传承中的文化空间分析,也为节日的传承研究,提供分析手段。在节日记载历史地名基础上形成的节日地图系列,再现故事节日分布或节日被记载情况的历史演变。在节日描述历史地名基础上形成的节日地图系列,再现故事节日文化空间的历史演变。

四、小结

数字故事地图的历史人文内涵,体现在数字故事地图与故事类型、故事地名和故事节日之间的相互关系之中。故事类型文本包括故事研究专家对故事类型的研究和所搜集的故事文本。按照故事类型研究成果,分类存储故事文本。故事地名包括所有的今地名和历史地名。数字故事地图对故事类型文本的处理,是将故事类型文本中的所有地名提取出来,对故事地名文本中的标准今地名和历史地名进行考证,建立新的故事地名库,按照故事类型和地名分类进行分类存储。故事节日文本是根据故事类型,从民俗史料中选出的与故事类型相关的记述,包括故事的记述和故事节日的记述,按照故事类型和节日归类进行分类存储。数字故事地图对节日文本的处理,是将故事节日文本中的历史地名提取出来,对故事地名文本中的标准历史地名进行考证,并添加到故事地名库中。故事类型、故事地名和故事节日在数字故事地图系统中彼此相互关联。(本文英文摘要见 P.191)

[收稿日期]2010-10-09

[作者简介]赖彦斌,男,博士,北京师范大学文学院工程师,北京师范大学民俗典籍文字研究中心研究人员。北京 100875

- [2] 陈乃雄等.保安语词汇[M].呼和浩特:内蒙古人民出版社,1986.
[3] 陈乃雄等编.保安语和蒙古语[M].呼和浩特:内蒙古人民出版社,1987.
[4] Todaeva ,B.X..Baoanskii Yazyk , Moskva.1964.

[收稿日期]2010-07-21

[作者简介]佐藤畅治,日本广岛大学北京研究中心准教授,副主任,博士生导师。

马沛霆,保安族,民俗学硕士,保安族文化网总编。临夏 731100

Degree Adverbs moØlñ and gý in Jishi Dialect of Bao'an Language

Qiaoji Sato Ma Peiting

Abstract: Comparing the use of two degree adverbs moØlñ and gý in Jishi dialect of Bao'an language, the author argued that the main difference between these two words is gý has the meaning of comparison.

Key words: Bao'an language; Jishishan dialect; moØlñ; gý

On the Historical and Culture Contents in the Digital Folktale Maps

Lai Yanbin

Abstract: By transforming the folklore materials from hard copy into electronic one, digital folktale maps establish a new way of studying folktale and people's spiritual culture. Based on the theory of story type, digital folktale maps complete the conversions among story place name, historical place name, festival place name and today's name and integrate different types of folk literature materials through computer technology.

Key words: digital folktale maps, type of folktale, place name, festivals in folktales(See P.128)

The Formation of Manchu's Story-telling and its Transmission

Jiang Fan

Abstract: Filled with details of ethnic history and cultural changes, Manchu's story-telling carries the historical and cultural memory of Manchu orally. It is not only the expression of ethnic history and understanding of their own living world by Manchu and their ancestors, but also the important heritage of Manchu's original culture. The transmission of Manchu's story-telling is in a closed and single way, but similar to other kinds of oral literatures, it changes itself to some extent along with social developments and the shift of inheritors.

Key words: Manchu's story-telling; formation; transmission(See P.135)